

Spanish Coordinator AWSC Report

As your Area Liaison with the Spanish Al-Anon groups I have some goals that I would like to fulfil, now that I have a list of Spanish bilingual volunteers:

- I have created a list of bilingual members to assist in translation activities.
 - Feel free to contact me if you are interested in volunteering for translation services.
- I am working on strengthening the relationships between Spanish speaking Al-Anon members and the Area.
- I am trying to create and Support Spanish speaking AL- Anon members groups by working with each District.
- I am Encouraging Spanish Speaking groups to send GRs to Assembly.
- I am working on creating and updating Spanish Language pages on the Area Website.

In addition, I would like to announce that Evelyn Torres will be the Spanish Chair Person at this year's Convention in Tampa. She is also the liaison for the AA Spanish portion of the Convention. I have sent the flyer and a list of Spanish workshops to our Spanish website.

I have made copies of the workshop list and flyer. I will be giving them to the DR's to bring to their districts for distribution to their Spanish Al-Anon members. Please contact Evelyn if you are able to chair one of the Spanish workshops. Last year I chaired three workshops and it was a growth experience to share with our Spanish fellowship.

We are still looking for help with translation services. Please spread the word so we can utilize the translation equipment at assembly and convention. We cannot rely on one person to do all the translation. Please email me at spanish@afgarea9.org or call me at 352.207-7971. Do not hesitate to call or email when you need me. I will get back to you in 48 hours. I learned that it is OK to reach out for help in Al-Anon. I extend my love to you.

I want to finish by asking your groups this question: How can you extend a helping hand to and be more united with the Spanish community? Remember: We are stronger together.

Elsa C.

Spanish Coordinator AFG AREA 9 Panel 55

Informe de la Coordinadora de Español para la AWSC

Como la coordinadora de enlace de Área 9 con los grupos de habla hispana de Al-Anon tengo algunas metas que me gustaría cumplir, ahora que tengo una lista de voluntarios bilingües españoles:

- He creado una lista de miembros bilingües para ayudar en las actividades de traducción.

Siéntase libre de ponerse en contacto conmigo si está interesado en ser voluntario para servicios de traducción.

- Estoy trabajando en el fortalecimiento de las relaciones entre los miembros de Al-Anon de habla hispana y el Área.

- Estoy tratando de crear y apoyar grupos de AL-Anon de habla hispana trabajando con cada Distrito.

- Estoy animando a grupos de habla hispana a enviar su representante de grupo a las Asambleas.

- Estoy trabajando en la creación y actualización de páginas en español en el sitio web del área.

Además, quisiera anunciar que Evelyn Torres será la (Spanish Chairperson) Persona hispana facilitadora en la Convención de este año en Tampa. Ella es también el enlace para la porción de AA en Español de la Convención. He enviado el folleto y una lista de talleres españoles a nuestro sitio web en español.

También he hecho copias de la lista de talleres y volantes para distribuirlos a los , representantes de distrito para que los distribuyan a sus miembros de habla hispana. Póngase en contacto con Evelyn si tiene la posibilidad de presidir uno de los talleres en español. El año pasado presidí tres talleres y fue una experiencia de crecimiento compartir con nuestra comunidad española.

Todavía estamos buscando ayuda con servicios de traducción. Por favor difunda la palabra para que podamos utilizar el equipo de traducción en la asamblea y la convención. No podemos confiar en una persona para hacer toda la traducción.

Envíeme un correo electrónico a spanish@afgarea9.org o llámeme al 352.207-7971.

No dude en llamar o enviar un correo electrónico cuando me necesite. Me pondré en contacto con usted en 48 horas. Aprendí que está bien buscar ayuda en Al-Anon. Te extiendo mi amor.

Quiero terminar preguntando a sus grupos esta pregunta: ¿Cómo pueden extender una mano y estar más unidos con la comunidad hispana? Recuerde: Somos más fuertes juntos.

Elsa C.

Coordinadora en español AFG AREA 9 Panel 55